

"Caravaggio InSegni!"

L'arte raccontata in Lis, tablet e guida bilingue

La lista delle opere

Questa è la lista dei dipinti e degli elementi d'arredo interessate dal progetto "Caravaggio InSegni!":

- Le Sette Opere della Misericordia di Michelangelo Merisi da Caravaggio
- San Pietro liberato dal carcere di Battistello Caracciolo
- Cristo ospitato in casa di Marta e Maria e San Pietro resuscita Tabbità di Fabrizio Santafede
- Deposizione di Luca Giordano
- Il buon Samaritano di Giovan Vincenzo d'Onofrio detto il Forlì
- San Paolino libera lo schiavo di Bernardo Azzolino
- Collezione di bozzetti di Francesco De Mura
- Deposizione di Giovanni Baglione
- Coretto e chiesa
- Tavolo del Governo

Che cos'è la sordità

La sordità viene detta "disabilità invisibile": non si vede, non è evidente nelle persone ma diventa riconoscibile solo al momento della comunicazione creando esclusione, isolamento e facendo sì che le persone sorde non sempre ricevano da parte degli udenti tutte le attenzioni e la disponibilità di cui avrebbero bisogno. La sordità è per questo una disabilità che si può considerare grave, non tanto dal punto di vista patologico, quanto dal punto di vista delle sue implicazioni sociali, colpisce la dimensione relazionale e comunicativa dell'individuo quindi il suo essere in società. È all'interno di questo contesto che possiamo capire l'importanza della Lingua dei Segni, una lingua vera e propria, che sfruttando fundamentalmente il canale visivo nella comunicazione, costituisce in modo innato e spontaneo la lingua naturale delle persone sorde. Per far sì che il rispetto dei diritti fondamentali di tutti sia vero e totale, è importante proporre e incoraggiare anche in Italia, così come è avvenuto e sta avvenendo negli altri paesi Europei, l'espressione dei sordi e della loro lingua, cercando di costruire per loro momenti, spazi e strumenti adeguati, elementi di cui può essere molto ricco il nostro patrimonio artistico.

Progetto 'Caravaggio InSegni!'

Direzione e coordinamento del progetto a cura di Curiosity Tour e Pio Monte della Misericordia

Con la collaborazione di Costanza Giuliani per Counselis, scuola d'interpretariato e lingua dei segni

Sviluppo del progetto a cura di Curiosity Tour

Realizzazione testi e voce video Stefania Russo

Traduzione in LIS e realizzazione video di Costanza Giulia, interprete Lis, Valeria Buonomo, interprete Lis

Sottotitoli a cura di Viviana Tomassetti

Riprese video e montaggio a cura di Sofia Karakachoff

Progetto finanziato dal Pio Monte della Misericordia

Progetto realizzato d'intesa con il Soprintendente Pasca di Magliano e il Governo tutto

Realizzazione multimediale a cura di Germana Falibretti

Coordinamento e segreteria organizzativa: Germana Falibretti e Stefania Russo

La lingua dei segni italiana è una lingua storico-naturale, espressione di una comunità: la comunità dei sordi italiani. La LIS possiede anche una sua struttura ed una sua sintassi ed è una vera e propria lingua, come l'inglese, il francese, il tedesco. La LIS è una lingua e non un linguaggio. E' la lingua dei sordi, e non dei sordomuti.